

HAOHAIZIKAI XINXIAOSHUJIA

好孩子开心小书架

世界著名 童话

注音版



内蒙古人民出版社

世界著名童话故事

世界著名童话故事

世界著名

童话故事

世界著名



HAO HAI ZI KAI XIN XIAO SHU JIA

好孩子开心小书架



世界著名童话

SHI JIE ZHU MING TONG HUA

内蒙古人民出版社

责任编辑:王世喜

封面设计:江 风

好孩子开心小书架

王春梅 编

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦 邮编:010010)

咸宁国宾印务有限公司印制

开本:850×1168 1/32 印张:120 字数:1100 千

2006 年 3 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

印数:1 — 10000 册

ISBN 7-204-08341-5/I • 1758 定价:200.00 元(共 20 册)

如发现质量问题,请与我社联系。

联系电话:(0471)4971562 4971659

目 录

快乐王子	1
狮子和黄牛	11
小穆克	18
金发小姑娘	28
懒人国	39
忠实的朋友	50
说话的橡树	60
盐比金子贵	70
红艳艳的罂粟花	81
信守不渝的鲍胡米尔	92
心地善良的狗	103
高罗赫皇帝和女儿	114
雇工叶米良和空鼓	126
打渔人和他的灵魂	136
金 鸟	147
青蛙王子	157
严寒老人	166
拇指姑娘	176

kuài lè wáng zǐ 快乐王子

kuài lè wáng zǐ de tiē jīn diāo xiàng gāo gāo de sǒng lì zài
快乐王子的贴金雕像高高地耸立在
chéng shì de shàng kōng yáng guāng xià fàng chū duó mù de guāng huī
城市的上空，阳光下放出夺目的光辉。

tā yōu yǎ de shén tài yīng jùn de shēn zī shǐ xǔ duō rén xiàn
他幽雅的神态、英俊的身姿使许多人美
mù bù yǐ zàn bù jué kǒu rén qún zhōng yǒu guì zú yì yuán
慕不已，赞不绝口。人群中贵族议员，
yě yǒu qǐ gài
也有乞丐。

qiū tiān de yī gè wǎn shàng yī zhī nán xíng de yàn zǐ
秋天的一个晚上，一只南行的燕子
fēi lín zhè gè chéng shì tā xiǎng zài diāo xiàng de jiǎo zhī jiān guò
飞临这个城市，他想在雕像的脚之间过

yè gǎi rì jì xù nán
夜，改日继续南

qù tā bǎ tóu fàng
去。他把头放

dào chì bǎng xià miàn gāng
到翅膀下面，刚

yào shuì qù hū rán yī
要睡去，忽然一

gè dà shuǐ dī luò dào
个大水滴落到

le tā de shēn shàng qí
了他的身上。奇

guài tiān shàng qíng kōng
怪！天上晴空



shǎnshuò nǎ lǐ lái de yǔ dī jiē zhe yòu yǒu yī dī luò
闪烁，哪里来的雨滴？接着又有一滴落
xià lái yàn zi tái tóu xiàngshàngwàng qù a yuán lái shì
下来。燕子抬头向上望去，啊！原来是
kuài lè wáng zǐ zài kū qì
快乐王子在哭泣。

nǐ shì shuí wèi shén me kū tā wèn
“你是谁？为什么哭？”他问。

wǒ yuán lái shì wú chóugōng lǐ de yī gè wáng zǐ
“我原来是无愁宫里的一个王子。”

kuài lè wáng zǐ huǎnhuǎn de shuō nà shí bái tiān yǒu rén péi
快乐王子缓缓地说。“那时，白天有人陪
wǒ zài huā yuán lǐ wǎn wǎnshàngyǒu rén bàn wǒ tiào wǔ cóng bù
我在花园里玩，晚上有人伴我跳舞，从不
zhī yǒu chóu rén men chēng wǒ shì kuài lè wáng zǐ hòu lái wǒ
知忧愁。人们称我是快乐王子。后来我
sǐ le rén men jiù bǎ wǒ gāo gāo de fàng zài zhè lǐ ràng wǒ
死了，人们就把我高高地放在这里，让我
kàn jiànchéng lǐ de yī qiè chǒu è hé qióng kǔ
看见城里的一切丑恶和穷苦。”

2
gāng cái wǒ kàn dào yuǎn chù yī zuò xiǎo fáng zi lǐ yī
“刚才我看到远处一座小房子里，一

gè qióng kùn de nǚ cái féngzhèng dài zhe bìng róng máng zhe wèi gōng zhǔ
个穷困的女裁缝正带着病容忙着为公主
féng zhì wǔ yī tā de xiǎo hái fā gāo shāo yào chī chéng zi
缝制舞衣。她的小孩发高烧，要吃橙子，
tā ná bù chū hái zi kū le wǒ de xīn suī shì qiān de
她拿不出，孩子哭了。我的心虽是铅的，
yě rěn bù zhù qǐng nǐ bǎ wǒ jiàn bǐngshàng de hóng bǎo shí
也忍不住……”请你把我剑柄上的红宝石



qǔ xià lái gěi tā sòng qù hǎo ma jiù jiù nà hái zǐ
取下来，给她送去好吗？救救那孩子。”

wǒ de huǒ bàn men zhèng zài ní luó hé biān děng wǒ ne
“我的伙伴们正在尼罗河边等我呢，

nà lǐ měi jí le wǒ bù néng dān wù shí jiān a yàn zǐ
那里美极了，我不能耽误时间啊。”燕子
biǎo shì wèi nán
表示为难。

kàn nà hái zǐ kě de kuài hūn guò qù le qiú qiú
“看，那孩子渴得快昏过去了，求求

nǐ le qiú qiú nǐ le kuài lè wáng zǐ shuō zhe yǎn lèi
你了，求求你了。”快乐王子说着，眼泪
yòu yǒng chū le yǎn kuàng
又涌出了眼眶。

yàn zǐ bèi kuài lè
燕子被快乐

wáng zǐ de shàn liáng gǎn dòng
王子的善良感动
le tā fèn lì zhuó xià
了。他奋力啄下
le jiàn bǐng shàng de hóng bǎo
了剑柄上的红宝
shí
石。

tā xián zhe bǎo shí
他衔着宝石

fēi qù le tā fēi guò wáng gōng tīng jiàn yīn yuè shēng hái cóng
飞去了。他飞过王宫，听见音乐声，还从
chuāng kǒu kàn jiàn le gōng nǚ men de piān piān wǔ zī tā kàn
窗口看见了宫女们的翩翩舞姿。他看



jiàn gōng zhǔ hé tā de qíng rén zhèng zài lù tái shàng yuē huì , gōng
主埋怨那女裁缝干活太慢。

tā fēi guò hé liǎng àn kàn jiàn chuán shàng chuán xià de rén
他飞过河两岸，看见船上船下的人
men wèi le shēng jì réng zài tiāo dēng máng lù zhe
们，为了生计仍在挑灯忙碌着。

tā fēi jìn nǚ cái féng de fáng zi hái zi nán shòu de
他飞进女裁缝的房子。孩子难受得

zhí fān gǔn mā ma què yīn pí láo shuì zháo le tā qīng qīng
直翻滚，妈妈却因疲劳睡着了。他轻轻

de bǎ bǎo shí fàng zài fù rén de shǒu páng yòu yòng chì bǎng wèi
地把宝石放在妇人的手旁，又用翅膀为

hái shàn fēng
孩子扇风。

“zhēn liáng a wǒ de bìng hǎo le hái zǐ gāo xìng
“真凉啊！我的病好了！”孩子高兴

de hǎn dào
地 喊 道。

yàn zǐ xīn lǐ gǎn shòu dào le cóng wèi yǒu guò de kuài lè
燕子心里感受到了从未有过的快乐。

zhè yí yè tā shuì de gé wài tián měi tiān liàng hòu tā yú kuài
这一夜他睡得格外甜美。天亮后他愉快
de yóu lǎn le shì róng bàng wǎn yuè liàng shēng qǐ lái le yàn
地游览了市容。傍晚，月亮升起来了，燕
zǐ xiàng kuài lè wáng zǐ gào bié kuài lè wáng zǐ wǎn liú tā zài
子向快乐王子告别。快乐王子挽留他再
zhù yí yè
住一夜。

wáng zǐ shuō tā kàn jiàn yí gè nián qīng rén è de kuài
王子说他看见一个年轻人，饿得快

yào hūn dǎo le fáng jiān lǐ yòu méi yǒu shēng huǒ kě réng zài jiān
要昏倒了，房间里又没有生火，可仍在坚

chí xiě zuò nǐ yào wǒ yě gěi tā sòng hóng bǎo shí qù ma
持写作。“你要我也给他送红宝石去吗？

wǒ dá yīng nǐ de yào qiú yàn zǐ jué dé wáng zǐ de xīn cháng
我答应你的要求。”燕子觉得王子的心肠

shí zài tài hǎo le
实在太好了。

hóng bǎo shí méi yǒu le dàn wǒ de yǎn jīng shì zhēn qí
“红宝石没有了，但我的眼睛是珍奇

de lán bǎo shí qǐng
的蓝宝石，请

nǐ qǔ xià yī zhī
你取下一只，

ràng nà nián qīng rén
让那年轻人

yòng lái mǎi shí wù
用来买食物

chī 。”

yàn zǐ jìn guǎn
燕子尽管

bù rèn xīn zhè yàng
不忍心这样

zuò dàn jīng bù zhù wáng zǐ de kǔ kǔ kěn qiú tā xiǎo xīn de
做，但经不住王子的苦苦恳求，他小心地

qǔ chū le wáng zǐ de yī zhī yǎn jīng tā bǎ lán bǎo shí fàng
取出了王子的一只眼睛。他把蓝宝石放



zài le nián qīng rén àn tóu de yī shù kū wěi de zǐ luó lán shàng
在了年轻人案头的一束枯萎的紫罗兰上。

nián qīng rén fā xiàn le zhè xī shì zhēn bǎo gāo xìng de tiào le
年轻人发现了这稀世珍宝，高兴得跳了
qǐ lái
起来。

zhuǎn tiān yàn zǐ yòu xiàng wáng zǐ cí xíng bìng shuō lái
转天，燕子又向王子辞行，并说来

nián chūn tiān jiāng gěi tā dài huí liǎng lì gèng hǎo de bǎo shí xiāng
年春天，将给他带回两粒更好的宝石，镶

zài tā de shēn shàng wáng zǐ méi huí dá zhǐ shì shuō guǎng chǎng
在他的身上。王子没回答，只是说广场

shàng yǒu gè mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái bù shèn bǎ huǒ chái diào
上有个卖火柴的小女孩，不慎把火柴掉

dào gōu lǐ le
到沟里了……

tā hài pà bà ba dǎ tā zhèng zài kū tā quán jiā jiù
“她害怕爸爸打她正在哭，她全家就

kào zhè diǎn qián wéi chí shēng huó néng fǒu bǎ wǒ de lìng yī zhī
靠这点钱维持生活、能否把我的另一只

yǎn sòng gěi tā hòu zài zǒu
眼送给她后再走？”

kě zhè yàng nǐ yào biàn chéng xiā zǐ le yàn zǐ hán
“可这样你要变成瞎子了。”燕子含

zhe yǎn lèi zhào bàn le tā hěn kuài bǎ bǎo shí fàng zài le xiǎo
着眼泪照办了，他很快把宝石放在了小

nǚ hái de shǒu zhōng
女孩的手中。

zhè shì yī kuài duō me kě ài de bō li a tā
“这是一块多么可爱的玻璃啊！”她



kuài huó de jiào zhe huí jiā qù
快活地叫着回家去。

yàn zi bǎ xiǎo nǚ hái bà ba yòng bǎo shí wèi quán jiā huàn
燕子把小女孩爸爸用宝石为全家换

huí le miàn bǎo yī fu de jīng guò jiǎng gěi wáng zǐ tīng bìng shuō
回了面色、衣服的经过讲给王子听，并说

yào yǒngyuǎn péi bàn tā kuài lè wáng zǐ bù yuàn yīn wèi zì jǐ
要永远陪伴他。快乐王子不愿因为自己

ér yǐngxiǎng yàn zi de qiánchéng yī zài quànshuō yàn zi yīng jìn
而影响燕子的前程，一再劝说燕子应尽

kuài qù nán fāng yàn zi zhí yì bù kěn jiù zhè yàng tā zhěng
快去南方。燕子执意不肯。就这样他整

tiān zuò zài wáng zǐ de jiānshàng gěi tā jiǎng zì jǐ de jiàn wén
天坐在王子的肩上，给他讲自己的见闻。

dàn wáng zǐ de yōu chóu bìng méi yǒu jiǎn shǎo tā zuì guān xīn de
但王子的忧愁并没有减少，他最关心的

shì rén men de kǔ
是人们的苦

nàn yàn zi biàn tì
难，燕子便替

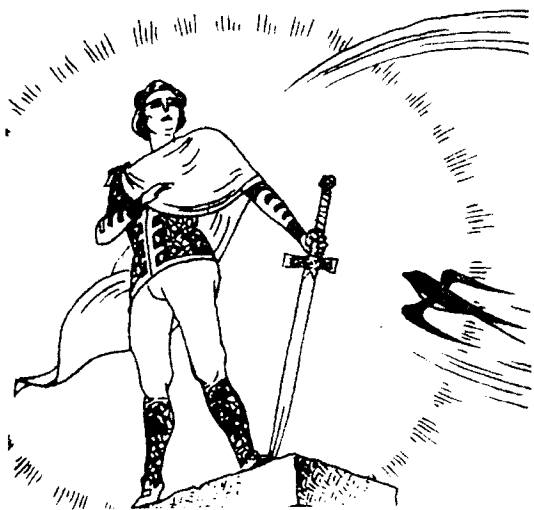
tā gè chù chá kàn
他各处察看。

tā fēi dào yǒu
他飞到有

qián rén de zhù zhái
钱人的住宅，

zhè xiē rén jiǔ zú fàn
这些人酒足饭

bǎo hòu de chǒu tài
饱后的丑态，



7



shǐ tā è xīn tā duǒ bì wēn yì bān táo kāi le tā zhuān
使他恶 心，他躲避瘟疫般逃开了。他专
zhǎo nà xiē xiǎo xiàng chá kàn xià yǔ le gǔ shòu rú chái de
找那些小巷察看。下雨了，骨瘦如柴的
hái zi men duǒ jìn qiáo dòng yī wēi zhe qǔ nuǎn yī gè xiōngshén
孩子们躲进桥洞依偎着取暖。一个凶神
bān de kǎn shǒu rén lì jí zǒu lái xùn chì tā men hái zi men
般的看守人立即走来训斥他们，孩子们
duō suǒ zhe pá qǐ lái xiāo shī zài yǔ zhōng
哆嗦着爬起来，消失在雨中。

tīng bà yàn zi de jiǎng shù wáng zǐ gèng nán guò le tā
听罢燕子的讲述，王子更难过了，他
qǐng yàn zi zhuó xià tā mǎn shēn de jīn piàn fēn fā gěi nà xiē
请燕子啄下他满身的金片，分发给那些
qióng rén yàn zi shén me yě méi shuō mò mò de zhuó le qǐ
穷人。燕子什么也没说，默默地啄了起
lái tā gù bù shàng xiū xi yòu yī piàn piàn fēn gěi zhù zài
来。他顾不上休息，又一片片分给住在
gè tiáo xiǎo xiàng lǐ de qióng kǔ rén
各条小巷里的穷苦人。

xiǎo xiàng fèi téng le rén men chuān zhe xīn yī hái zi
小巷沸腾了！人们穿着新衣，孩子
men chī zhe miàn bāo gē chàng zhe huān hū zhe
们吃着面包，歌唱着，欢呼着……

kuài lè wáng zǐ suī rán biàn de jì hūi àn yòu nán kàn
快乐王子虽然变得既灰暗又难看，
tā tīng dào rén men de huān lè shēng xīn lǐ gǎn dào mò dà de
他听到人们的欢乐声，心里感到莫大的
xīn wèi
欣慰。

zhuǎnyǎn dōng tiān lái lín le bīng xuě bàn zhe hán fēng yī
转眼冬天来临了，冰雪伴着寒风一

qǐ lái le zhěng gè chéng shì biàn chéng le yín sè de shì jiè
起来了，整个城市变成了银色的世界。

yàn zi jìn guǎn lěng de nán yǐ rěn shòu dàn réng bù yuàn lí kāi
燕子尽管冷得难以忍受，但仍不愿离开

kě ài de wáng zǐ tā bù tíng de pāi dòng chì bǎng yǐ qū chú
可爱的王子，他不停地拍动翅膀以驱除

hán lěng tiān shí zài tài lěng le tā jué de zì jǐ kuài dòng
寒冷。天实在太冷了，他觉得自己快冻

jiāng le biàn zhēng zhā zhe yǔ wáng zǐ wěn bié rán hòu tā diē
僵了，便挣扎着与王子吻别。然后他跌

dǎo zài wáng zǐ de jiǎo xià yǒng yuǎn de cháng miǎn le
倒在王子的脚下永远地长眠了。

jiù zài zhè shí wáng zǐ zuò xiàng de nèi bù hū rán fā
就在这时，王子座像的内部忽然发

chū yī zhǒng qí guài de
出一种奇怪的

bào zhà shēng wáng
爆炸声——王

zǐ de qiān xīn pò suì
子的铅心破碎

le
了。

dì èr tiān yī
第二天一

zǎo qiǎo qiǎo shì lǐ
早，恰巧市里

yī xiē yào yuán péi shì
一些要员陪市



zhǎng lái dào zhè lǐ sǎn bù shì zhǎng kàn jiàn zuò xiàng ā
长来到这里散步。市长看见座像：“啊！

kuài lè wáng zǐ zěn me biàn de zhè yàng nán kàn de què nán
快乐王子怎么变得这样难看？”“的确难

kàn yīng gāi chāi diào yī suí xíng yuán fù hé shuō tā
看！应该拆掉。”一随行员附和说。“他

de yàng zi gēn jiào huà zǐ chà bù duō jiǎo xià hái yǒu sǐ niǎo
的样子跟叫化子差不多，脚下还有死鸟。”

nà rén shuō zhe jiǎn qǐ yàn zǐ de shī tǐ shùn shǒu rēng yuǎn le
那人说着捡起燕子的尸体顺手扔远了。

tā men bǎ wáng zǐ de zuò xiàng chāi diào bìng fàng jìn lú lǐ
他们把王子的座像拆掉并放进炉里

róng huà shì zhǎng de yì yuán dōu yào yòng zhè xiē jīn shǔ wèi zì
融化。市长的议员都要用这些金属为自

jǐ zhù xiàng jié guǒ chǎo chéng yī tuán háo wú jié guǒ
己铸像，结果吵成一团，毫无结果。

qí guài de shì wáng zǐ nà pò suì de qiān xīn què róng huà
奇怪的是王子那破碎的铅心却融化

bù le bèi gōng rén rēng chū lái qià qià luò zài le yàn zǐ de
不了，被工人扔出来，恰恰落在了燕子的

shēn páng shàng dì de yī gè tiān shǐ lù jīng zhè lǐ bǎ qiān
身旁。上帝的一个天使路经这里，把铅

xīn hé yàn zǐ dāng zuò chéng lǐ zuì hǎo de dōng xī dài huí le tiān
心和燕子当作城里最好的东西带回了天

táng shàng dì hěn gāo xìng bǎ tā men liú zài wǒ shēn biān
堂。上帝很高兴：“把他们留在我身边

ba zhuǎn yǎn wáng zǐ hé yàn zǐ dōu fù huó le tā men chéng
吧！”转眼王子和燕子都复活了，他们成

le tiān táng lǐ de kè rén
了天堂里的客人。

shī zi hé huáng niú
狮子和黄牛

yǒu yī tóu huáng niú zhǎo dào le yī gè shuǐ cǎo fēng měi de
有一头黄牛找到了一个水草丰美的

dì fāng , jiù yáng yáng zì dé de chàng qǐ lái
地方，就洋洋自得地唱起来。

lí cǐ bù yuǎn de sēn lín lǐ yǒu zhī shī wáng tā de
离此不远的森林里有只狮王。他的

shì cóng zhōng yǒu liǎng zhī hú lí yī gè kǎ lǐ lái yī gè jiào
侍从中有两只狐狸，一个卡里来，一个叫

dí mù nǎi
笛木乃。

dí mù nǎi huì féng yíng shī wáng dé dào zhòng yòng yī
笛木乃会逢迎狮王，得到重用。一

tiān dí mù nǎi zhèng hé shī wáng tán huà tīng dào le huáng niú de
天，笛木乃正和狮王谈话，听到了黄牛的

jiào shēng shī wáng
叫声。狮王

jí lì yǎn shì zì
极力掩饰自

jǐ de jīng kǒng dí
己的惊恐，笛

mù nǎi zǎo jué chá
木乃早觉察

chū lái le : “ shī
出来了：“狮

wáng nín duì zhè
王，您对这

shēng yīn jīng qí
声音惊奇



ma shī wángshuō xiǎng zhèzhǒng kě pà de shēng yīn pà
吗？”狮王说：“想这种可怕的声音，怕

chū yú páng dà de dòng wù ruò zhēn shì zhè yàng wǒ zěn néng hé
出于庞大的动物。若真是这样我怎能和

tā kànghéng ne dí mù nǎi dào xǔ duō dōng xī shēng yīn
他抗衡呢？”笛木乃道：“许多东西声音

hěn dà qí shí háo wú lì liàng zhèngxiàng nà dà gǔ yī yàng
很大，其实毫无力量。正象那大鼓一样。”

shī wángwèn dà gǔ yī shì zěn me huí shì
狮王问：“大鼓一是怎么回事？”

yú shì dí mù nǎi jiǎng le dà gǔ de gù shì yǒu yī
于是笛木乃讲了大鼓的故事。有一

miàn dà gǔ guà zài shùshàng fēng chuī shù zhī dǎ zài gǔ shàng
面大鼓挂在树上。风吹树枝，打在鼓上，

fā chū lóng lóng de shēng yīn yī zhī láng tīng jiàn le kàn jiàn
发出隆隆的声音。一只狼听见了，看见

dà gǔ zhè me dà xiǎng bì zhuāng mǎn fèi ròu yú shì zhuā pò
大鼓这么大，想必装满肥肉。于是抓破

le dà gǔ dà gǔ lǐ miàn shì kōng de láng fēi cháng jīng qí
了大鼓。大鼓里面是空的。狼非常惊奇：

zhēn guài shēn tǐ pàng dà shēng yīn rú léi què shì kōng de
“真怪，身体庞大，声音如雷，却是空的。”

dí mù nǎi jiǎng wán gù shì shuō wǒ qù kàn kàn fā chū
笛木乃讲完故事说：“我去看看发出

shēng yīn de dòng wù shì shuí dài tā lái bài jiàn dà wáng shī
声音的动物是谁，带他来拜见大王。”狮

wángtóng yì le
王同意了。

dí mù nǎi jiàn le huáng niú shuō shī wáng wēi lì wú
笛木乃见了黄牛说：“狮王威力无